

I fly

Humberto Akabal

*I am a bird:
my flights are
inside me.*

*Other times I am a jaguar,
I run through canyons
jump over boulders,
I climb mountains.*

*I see beyond the sky,
beyond the water,
beyond the earth.*

*I speak with the sun,
play with the moon,
pluck the stars
and stick them to my body.
As I move my tail,
I lie on the grass
with my tongue out.*

Rapapem

Humberto Akabal

*In inchiqop:
ri nurapapem
kinb'an pa ri wanima'.*

*K'o taq mul in b'alam,
kinxak'in pa taq sizwan,
kinch'opin puwi' taq ri tanatik
kinb'inib'ej, kinq'axaj juyub'.*

*Kinwil ri unimal ri kaj,
ri uchowil, jela' che ri ja',
ri uk'ux ri ulew.*

*Kintzijon ruk' ri q'ij,
kinetz'an ruk' ri ik',
kinb'oq' ch'umil
kinnak' chuwij.
Kinsilob'aj ri nuje',
kinq'oyi' cho ri le'anik
kinkosik' kinwesaj ri waq'.*